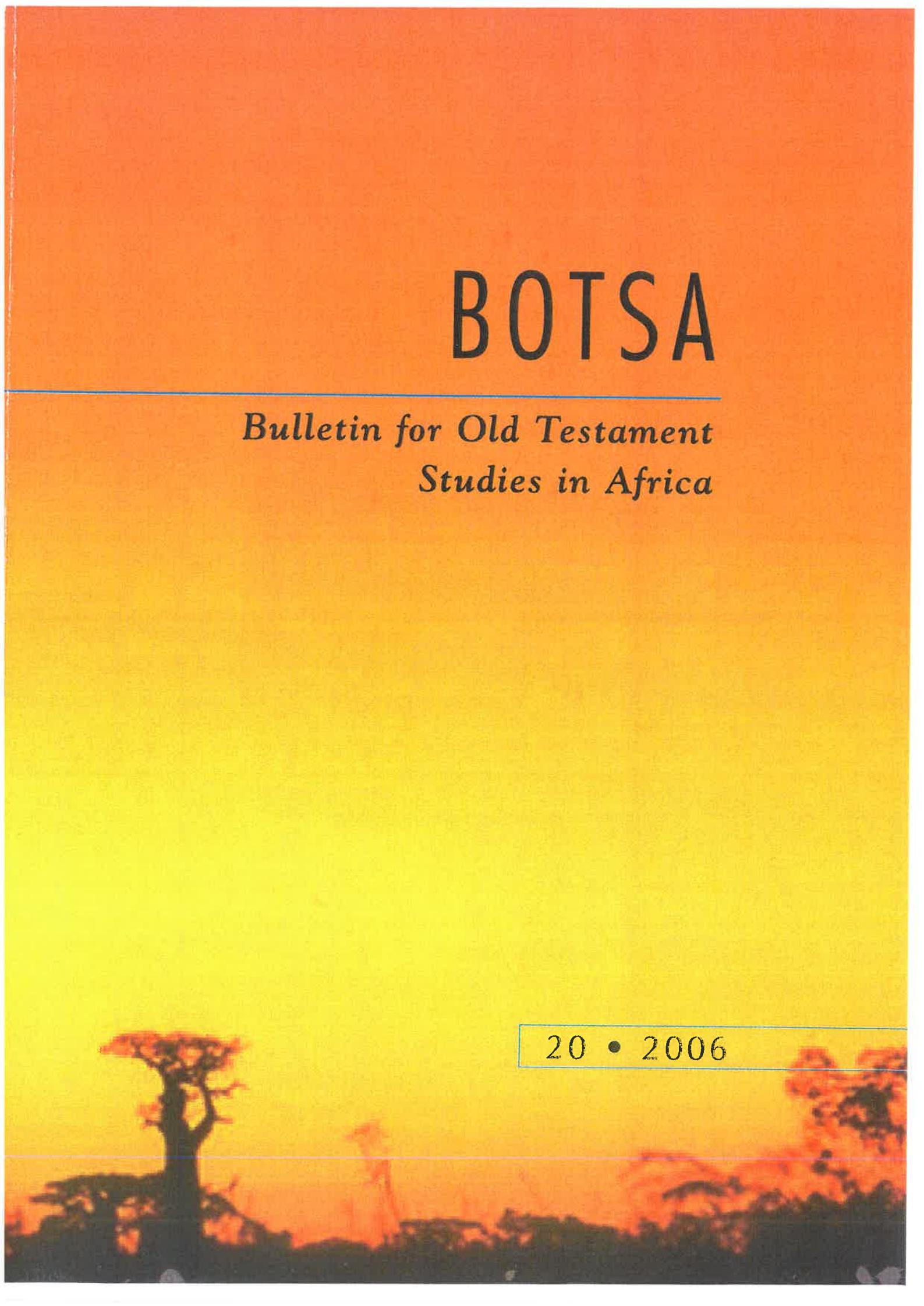


BOTSA

*Bulletin for Old Testament
Studies in Africa*

20 • 2006



Bulletin for Old Testament Studies in Africa

Paper edition: ISSN: 1502-0819

Online edition: ISSN: 1502-0827

Website: http://www.mhs.no/article_204.shtml

Bulletin for Old Testament Studies in Africa (BOTSA) aims at being a forum for exchange of ideas and information about Old Testament studies in Africa. In brief articles BOTSA comments on pedagogical, methodological and research political questions related to Old Testament studies in Africa, and it also brings notices on research projects, teaching programs, books and conferences. The readers are encouraged to use it as a means of communication.

BOTSA is published biannually; in May and November. The paper edition is sent free of charge to African Old Testament scholars and African theological libraries (i.e. libraries in university departments of theology and religion, and degree granting seminaries and colleges). The annual rate for other subscribers is US \$ 14.00.

BOTSA is indexed in:

- ATLA Religion Database, published by the American Theological Library Association, 250 S. Wacker Dr., 16th Flr., Chicago, IL 60606, USA;
Website: <http://www.atla.com/>
- Old Testament Abstracts, published by The Catholic Biblical Association, 294 Leahy Hall, The Catholic University of America, Washington, DC 20064, USA;
Website: <http://cba.cua.edu/OTA.cfm>

From 1996 to 1999 (issues 1–7) BOTSA was published under the name *Newsletter on African Old Testament Scholarship* (paper edition ISSN: 0808-2413, online edition ISSN 1500-7383).

Bulletin for Old Testament Studies in Africa

Issue 20, May 2006

Editorial: This is not the end	1
Chronological index	3
Index of articles	13
Index of book reviews	18

This is not the end

It started back in 1996, with a *Newsletter on African Old Testament Scholarship*, a very modest publication, whose aim was to be a forum for exchange of ideas and information related to Old Testament studies in Africa. Then, in 2000, the newsletter was upgraded to a *Bulletin for Old Testament Studies in Africa* (BOTSA), with an international editorial board, and a fulltext web-edition in addition to the paper edition. However, the aim was still to be a forum for exchange of ideas and information related to Old Testament studies in Africa.

Now, after ten years and twenty issues, the time is ripe for a radical change with regard to the publishing of this bulletin. The aim of BOTSA is still to be a forum for exchange of ideas and information related to Old Testament studies in Africa. But the means of creating this forum will have to change. Positively, due to the now quite general access to electronic communication, and negatively, due to the costs of printing and (not least) posting, BOTSA will from mid-2006 change from a biannually published paper edition (even with a fulltext web-version of this paper edition) to a constantly upgraded web-edition. The last paper issue is the present number 20 (May 2006), and it contains indexes for

issues 1 (November 1996) to 20 (May 2006). BOTSA will from now be available on the web, and its material will be grouped in four:

- *News*: A main purpose of BOTSA has been and will continue to be its function as an instrument for exchange of news related to Old Testament studies in Africa, such as invitations to conferences, calls for papers, information about research projects, information about textbook projects, etc.
- *Conference reports*: Reports from conferences related to Old Testament studies in Africa have been a major characteristics of BOTSA, and this will continue.
- *Articles*: BOTSA will also continue publishing articles on pedagogical, methodological and research political questions related to Old Testament studies in Africa. The new format allows for longer articles than what has been the case till now, but brief comments will still be especially welcome.
- *Book reviews*: BOTSA has a tradition of reviewing books in its area, and this will continue.

It should here be emphasized that the quality and usefulness of BOTSA depends on the readership and the will of this readership to contribute. If BOTSA is going to continue, the editor still – and even more than previously – depends upon the readership, for news about research and conferences, reports from conferences, articles and notes, and book reviews. And “the readership”, that is you! Your colleagues in the field of Old Testament studies in Africa are very much interested in your ideas and meanings, your research and your conferences.

Readers of BOTSA who want to be informed – through an e-mail message – when new material is available in BOTSA, are kindly asked to send an e-mail to the editor, requesting to be on BOTSA’s mailing list: knut.holter@mhs.no.

Knut Holter
Editor

Chronological index

The journal was for the first three years published as *Newsletter on African Old Testament Scholarship*, issues 1 (November 1996) to 7 (November 1999). From issue 8 (May 2000) to the present and final issue 20 (May 2006), it has been published as *Bulletin for Old Testament Studies in Africa*.

Newsletter 1: November 1996

- 1-3 Editorial
- 4-5 Conferences
 - Postponed: Nigerian Association for Biblical Studies
 - Sept 1-2 1996, Stellenbosch: Conference on reconciliation
 - Sept 2-4 1996, Stellenbosch: Old Testament Society of South Africa
 - Sept 4-5 1996, Stellenbosch: Colloquium on Bible translation
 - Nov 23-26 1996, New Orleans: Society of Biblical Literature
- 5-6 Research
 - University of Nairobi: S. Gitau on Bible and environment
 - Kenyatta University: P. Kaibung'a on translation of 1 Sam 2:1-10
 - Stellenbosch University: W. Kawale on Gen 1-3, Chewa perspective
 - Stellenbosch University: E. Zulu on ancestors in Israel and Africa
- 6-8 Book notes
 - F.W. Golka: *The Leopard's Spots: Biblical and African Wisdom in Proverbs*. Edinburg 1993
 - Y. Schaaf: *On their Way Rejoicing: The history and Role of the Bible in Africa*. Carlisle, UK 1994
 - A.O. Mojola: *150 Years of Bible Translation in Kenya: 1844-1994*. Nairobi 1996
 - K. Holter: *Tropical Africa and the Old Testament: A Select and Annotated Bibliography*. Oslo 1996 (Faculty of Theology: Bibliography Series 6)
- 8 Book projects
 - L. Kalugila (Nairobi): Book project on African understandings of the Old Testament
 - G.O. West (Pietermaritzburg): Book project on the Bible in Africa

Newsletter 2: May 1997

- 1-2 Editorial
- 3-7 S. Gitau, T. Habtu, V. Zinkuratire & K. Holter: Contextualized Old Testament programmes?
- 8-9 J.S. Chabane: Teaching biblical Hebrew to non-theological students
- 9-12 C. Lombaard: Developing Old Testament diploma courses at TEEC(SA)

13-14 Conferences

- July 19-27 1997, Ouagadougou: Panafrican Association of Catholic Exegetes
- Sept 10-12 1997, Pretoria: Old Testament Society of South Africa
- Nov 22-27 1997, San Francisco: Society of Biblical Literature

14-16 Research

- Delta State University: D.T. Adamo on the use of Psalms in African indigenous churches in Nigeria
- University of Ilorin: S. Ademiluka on Gen 1-2
- University of South Africa: M.J. Masenya on Proverbs 31
- University of Stellenbosch: J.W. Manda on proverbs within kingship narratives

Newsletter 3: November 1997

1-2 Editorial

3-4 W.R. Kawale: New data base: Bible in Africa research project

5-7 J. Muutuki: Library resources for Old Testament research in Nairobi

8-11 D.T. Adamo: Doing Old Testament research in Africa

12-13 G.O. Abe: African Journal of Biblical Studies

14 Conferences

- Aug 2-7 1998, Oslo: International Organization for the Study of the Old Testament
- Early 1998: Nigerian Association for Biblical Studies
- Nov 22-27 1997, San Francisco: Society of Biblical Literature

Newsletter 4: May 1998

1 Editorial: Translation

2-4 A.O. Mojola: Interaction between exegete and translator: A translator's view

4-6 C.H.J. van der Merwe: The Centre for Bible Translation in Africa

7-9 V. Zinkuratiire: The African Bible project

10-13 G.L.O.R. Yorke: Translating the Old Testament in Africa: An Afrocentric approach

14-19 V. Zinkuratiire: Morphological and syntactical similarities between Hebrew and Bantu languages

20-21 D.N. Bowen: Old Testament literature in the NEGST library

21-22 Book notes

- E. Wendland: *Analyzing the Psalms: With Exercises for Bible Students and Translators*. Wiona Lake 1998 (Holter)
- J. de Ward: *A Handbook on Isaiah*. Wiona Lake 1997 (Textual criticism and the translator, 1) (Holter)

22-23 Book projects

- L. Zogbo & J. Ellington: A book project on translating Old Testament poetry
- L. Zogbo & J. Ellington: A book project on translating the Old Testament into African languages

23-24 Conferences

- Aug 2-7 1998, Oslo: International Organization for the Study of the Old Testament
- Sept 16-18 1998, Harrismith: Old Testament Society of South Africa
- Nov 21-24 1998, Orlando: Society of Biblical Literature

Newsletter 5: November 1998

- 1 Editorial: What do we mean by ‘African’?
- 1-4 B.A. Ntreh: Methodological challenges of Old Testament scholarship in the African context
- 5-7 K.J.N. Owan: Intertestamental literature in Africa
- 8-11 A.O. Mojola: A brief report of the 16th IOSOT congress, Oslo, 2-7 August 98
- 12-19 R. de W. Oosthuizen: What ‘African’ means for South African Old Testament scholarship
- 20-23 K. Holter: Some recent studies on postcolonialism and biblical scholarship
- 24 Conferences
 - June 1999, Ibadan: Nigerian Association for Biblical Studies
 - April 8-11 1999, New York: African Americans and the Bible Project
- 24-26 Research
 - University of Ibadan: C. Ogunkunle on imprecatory psalms
 - University of Ibadan: Odelami on prophetism
 - University of Jos: J.A. Aworinde on destiny, Israel and Yoruba
 - Ondo State University: G.O. Abe on sacrificial systems, Israel and Yoruba
 - University of Malawi: F.L. Chingota on land issues
 - University of Stellenbosch: M. Joshua on the scapegoat in Lev 16
 - Phil.-Theol. Hochschule St. Georgen, Frankfurt: I.M. Obinwa on Ps 71
- 26-28 Book notes
 - D.T. Adamo: *Africa and Africans in the Old Testament*. San Francisco 1998 (Holter)
 - S.P. Abrahams, J. Punt & D.T. Willimas (eds.): *Theology on the Tyume*. Alice 1997 (Holter)
 - H.W. Kinoti & J.M. Waliggo (eds.): *The Bible in African Christianity: Essays in Biblical Theology*. Nairobi 1997 (Holter)
 - G.O. West & M.W. Dube (eds.): ‘Reading With’: *An Exploration of the Interface Between Critical and Ordinary Readings of the Bible: African Overtures*. Atlanta 1996 [= *Semeia* 73] (Holter)

Newsletter 6: May 1999

- 1 Editorial: Proverbs
- 8-10 M. Masenya: A mosadi (Woman) reading of Proverbs 31:10-31
- 6-8 F.W. Golka: Biblical and African Wisdom in Proverbs
- 9-10 P.L. Kimilike: African proverbs: A compilation of proverb collections, studies, bibliographies and other resources for African proverbs on CD-ROM

- 11-15 K. Holter: Old Testament proverbs studies in the 1990s
- 16-18 G.O. West: Early encounters with the Bible in Africa
- 18 G.O. West: The Earth Bible
- 19-20 Conferences
- May 14-15 1999, Stellenbosch: Workshop on biblical studies in Africa
 - June 1999, Ibadan: Nigerian Association for Biblical Studies
 - Aug 25-27 1999, Pretoria: the Dutch and South African Old Testament societies invite to a joint meeting
 - Aug 23-24 1999, University of the North, South Africa: Southern African Society for Semitics
 - Oct 13-16 1999, Nairobi: International symposium on Africa and the Old Testament
 - Nov 20-23 1999, Boston: Society of Biblical Literature
- 21-24 Research
- Emory University: D.R. Mbuwayesango on Isaiah 36-39
 - Facultés Catholiques de Kinshasa: E.U. Bediwegi on Jeremiah 1
 - University of St Andrews: B. Davies-Brown on the Solomon traditions
 - University of Stellenbosch: G. van Steenbergen on incongruent world views in bible translation
 - University of Stellenbosch: L. Jonker on the influence of different social contexts of social transformation on biblical interpretation
 - University of Cape Town: Y. Gitay and S.C. Satyo on the Xhosa people and the Bible

Newsletter 7: November 1999

- 1 Editorial: The question of methodology
- 2-5 J.S. Ukpong: Can African Old Testament scholarship escape the historical critical approach?
- 6-7 J. Muutuki: Report: Workshop in Stellenbosch, May 1999
- 8-9 K. Holter: Report: Symposium in Nairobi, October 1999
- 10 Conferences:
- July 11-14 2000, Ibadan: Nigerian Association for Biblical Studies
 - July 24-28 2000, Cape Town: World Congress on Religion
- 10-11 News
- Ibadan: Africa Journal of Biblical Studies is again operative
 - Stellenbosch: a database on Africa and the Bible
 - Stavanger: web resource pages on Old Testament Studies in Africa
- 12-16 Book notes
- M.N. Nkemnkia: *African Vitalogy: A Step Forward in African Thinking*. Nairobi 1999 (Holter)
 - G.O. West: *The Academy of the Poor: Towards a Dialogical Reading of the Bible*. Sheffield 1999 (Holter)
 - M. Oduyoye: *The Longest Psalm*. Ibadan 1994 (Holter)
 - M. Oduyoye: *The Alphabetical Psalms*. Ibadan 1995 (Holter)
 - M. Oduyoye: *Le-mah sabach-tha-niy?* Ibadan 1995 (Holter)

- M. Oduyoye: *The Psalms of Satan*. Ibadan 1997 (Holter)
- B.S.J. Isserlin: *The Israelites*. London 1998 (Holter)
- C.H.J. van der Merwe, J.A. Naudé & J.H. Kroeze: *A Biblical Hebrew Reference Grammar*. Sheffield 1999 (Biblical Languages: Hebrew, 3) (Holter).
- W. Brueggemann: *Theology of the Old Testament: Testimony, Dispute, Advocacy*. Minneapolis 1997 (Lavik)

BOTSA 8: May 2000

- 1-2 Editorial: New name, same vision!
- 3-5 A. Kabasele Mukenge: Association panafricaine des exégètes catholiques
- 5-7 J.O. Akao: Nigerian Association for Biblical Studies
- 7-8 H.F. van Rooy: The Old Testament Society of South Africa
- 9-10 V. Zinkuratire: Association for Biblical Scholarship in Eastern Africa
- 10-13 K. Holter: Is there a need for a pan-African and non-denominational organisation for biblical scholarship?
- 13 Research note: J. Sellee on Gen 37-50 from an African perspective
- 14-15 Conferences
 - July 11-14 2000, Ibadan: Nigerian Association for Biblical Studies
 - July 24-28 2000, Cape Town: World Congress on Religion
 - Nov 18-21 2000, Nashville: Society of Biblical Literature
 - July 8-12 2001, Rome: Society of Biblical Literature
 - Aug 5-10 2001, Basel: International Organisation for the Study of the Old Testament
- 15-20 Book reviews
 - P. Poucoute: *La Bible en terres d'Afrique: Quelle est la fécondité de la parole de Dieu?* Paris 1999 (Kabasele Mukenge)
 - G. Byamungu: *Stronger than death: Reading David's Rise for Third Millennium*. Rome 1996 (Pontificia Universitas Urbaniana: Varia, 59) (Holter).
 - J.O. Akao: *Introduction to Biblical Hebrew*. Ibadan 1999 (Manus)
 - R.S. Sugirtharajah: *Vernacular Hermeneutics*. Sheffield 1999 (The Bible and Postcolonialism, 2) (Holter)
 - A. Kabasele Mukenge: *L'unité littéraire du livre de Baruch*. Paris 1998 (Holter).
 - J.O. Akao: *A History of Early Israel*. Ibadan 1999 (Nabofa)

BOTSA 9: November 2000

- 1-2 Editorial: Documentation
- 2-5 W. Boshoff: Graduate students in Old Testament from other African countries at South African universities
- 6-21 K. Holter: Old Testament researchers north of the Limpopo: A bibliography of doctoral dissertations
- 22 Conferences
 - July 8-12 2001, Rome: Society of Biblical Literature

- Aug 5-10 2001, Basel: International Organisation for the Study of the Old Testament
- 22 Research
- D. Chilongani on the book of Job and African concepts of suffering
- 23-24 Book reviews
- L. Kalugila: *Historia ya Israeli*. Dodoma 1998 (Kimalike)
 - S. Fischer: *Die Aufforderung zur Lebensfreude im Buch Kohelet und seine Rezeption der ägyptischen Harfnerlieder*. Frankfurt a.M. 1999 (Holter)

BOTSA 10: May 2001

- 1 Editorial: The textbook situation
- 2-7 V. Zinkuratire: A survey of the textbook situation in East Africa
- 7-8 J.O. Akao: Old Testament textbooks: A West African perspective
- 9-13 A. Kabasele Mukenge: L'enseignement de l'Ancien Testament et des cours apparentés aux Facultés Catholiques de Kinshasa
- 14-15 L. Jonker: Through the eyes of another: A research project on intercultural Bible reading
- 16-20 G. LeMarquand: The Bible and Africa(ns), and Africa(ns) and the Bible
- 20-21 Conferences
- July 10-13 2001, Ilorin: Nigerian Association for Biblical Studies
 - Sept 4-7 2001, Potchefstroom: Old Testament Society of South Africa
 - July 8-12 2001, Rome: Society of Biblical Literature
 - Aug 5-10 2001, Basel: International Organisation for the Study of the Old Testament
 - November 17-20 2001, Denver: Society of Biblical Literature
- 21-24 Book reviews
- W.S. Boshoff, E.H. Scheffler & I.J.J. Spangenberg: *Ancient Israelite Literature in Context*. Pretoria 2000 (van Heerden)
 - E.M. Conradie & L.C. Jonker: *Angling for Interpretation: A Guide to Understand the Bible Better*. Belville 2001 (Study Guides in Religion and Theology, 4) (Holter)
 - K. Holter: *Yahweh in Africa: Essays on Africa and the Old Testament*. New York 2000 (Bible and Theology in Africa, 1) (Boshoff)

BOTSA 11: November 2001

- 1 Editorial: Ancient Israel and ancient Africa
- 2-8 M. leRoux: Are the Balembo in Southern Africa a lost tribe of Israel?
- 9-10 D.N. Wambutda: Hebrewisms in West Africa
- 11-14 D.T. Adamo: African influence on ancient Israel
- 15-16 M.H. Lavik: Some critical remarks to leRoux, Wambutda and Adamo
- 17-20 L.C. Jonker: Social transformation and biblical interpretation: A report on some of the results of a research project
- 21-22 B.A. Ntreh: Ghana Association of Biblical Exegetes

23-24 Book reviews

- D.T. Adamo: *Explorations in African Biblical Studies*. Eugene 2001 (Holter)
- D.T. Adamo: *Reading and Interpreting the Bible in African Indigenous Churches*. Eugene 2001 (Holter)
- I. Himbaza: *Transmettre la Bible: Une critique exégétique de la traduction de l'AT: le cas du Rwanda*. Rome 2001 (Holter)

24 Research

- University of Stellenbosch: P. Booys on land distribution

BOTSA 12: May 2002

1-3 W. Boshoff: Can ‘white’ South African Old Testament scholarship be African?

3-8 M. Masenya: Is white South African Old Testament scholarship African?

8-20 G. Snyman: Playing the role of perpetrator in the world of academia in South Africa

20-21 Conferences

- July 9-12 2002, Port Harcourt: Nigerian Association for Biblical Studies
- Nov 23-26 2002, Toronto: Society of Biblical Literature

21-24 Book reviews

- *Guides to Higher Education in Africa*. New York 2002 (Holter)
- J.A. Adewuya: *Holiness and Community in 2 Cor 6:14-7:1: Paul's View of Communal Holiness in the Corinthian Correspondence*. New York 2001 (Studies in Biblical Literature, 40) (Holter)
- E.M. Yamamuchi (ed.): *Africa and Africans in Antiquity*. East Lansing 2001 (Holter)
- J.G. Prior: *The Historical Critical Method in Catholic Exegesis*. Rome 1999 (Tesi Gregoriana: Serie Teologica, 50) (Holter)

BOTSA 13: November 2002

1 Editorial: South Africa – once more

2-7 I. Himbaza: La recherche scientifique et la contextualization de la Bible

7-8 K. Holter: Is it necessary to be black?

9-12 M. Masenya: Response to Himbaza and Holter

12-14 J. LeRoux & C. Lombaard: The Old Testament in a new medium: Graduate studies

in the Old Testament via the Internet at the University of Pretoria

16-17 Reports from conferences

- J.O. Akao: The 15. Annual conference of the Nigerian Association for Biblical Studies, Port Harcourt, July 9-12, 2002.
- M.H. Lavik: The 2002 Annual meeting of the Society of Biblical Literature / American Academy of Religion, Toronto, Nov 23-26, 2002.

17-18 Conferences

- Sept 1-11 2002, Cairo: Panafrican Association of Catholic Exegetes
- July 20-25 2003, Cambridge: Society of Biblical Literature

18-20 Book reviews

- K. Holter: *Old Testament Research for Africa: A Critical Analysis and Annotated Bibliography of African Old Testament Dissertations, 1967-2000*. New York 2002 (Bible and Theology in Africa, 3) (Himbaza)
- J.R. Levison & P. Pope-Levison (eds.): *Return to babel: Global Perspectives on the Bible*. Louisville 1999 (Holter)
- K.J.N. Owan: *Woman's Rights in Human Rights*. Enugu 2000 (African Proverbial Wisdom series, 1) (Holter)
- K.J.N. Owan: *Moments for Meditation*. Enugu 2001 (African Proverbial Wisdom Seires, 2) (Holter)

BOTSA 14: May 2003

- 1 Editorial: Let the discussion continue!
- 2-7.1 B. Katho: La légitimité de la contextualization: Une réponse à Innocent Himbaza
- 7-8 I. Himbaza: Contextualization ou pas? Le problème est ailleurs
- 9-12 J.N.K. Mugambi: African and Africanist scholarship
- 13-16 G. Snyman: Being haunted by the past: A response to Prof Jesse N.K. Mugambi
- 17-19 K. Holter: The 'Africanization of Old Testament Studies' project
- 20 Upcoming conferences
 - July 15-18 2003, Ilisan-Remo: Nigerian Association for Biblical Studies
 - Sept 1-11 2003, Cairo: Panafrican Association of Catholic Exegetes
 - Nov 22-25 2003, Atlanta: Society of Biblical Literature

BOTSA 15: November 2003

- 1 Editorial: Genesis 2-3
- 2-11 A. Boniface-Malle: Africa is formless and void and darkness covers the face of Africa:
Genesis 2:4b-25 and the portrayals of Africa
- 11-17 S. Githuku: The tree of knowledge of good and evil: An African reading of Gen 2-3
- 18-20 K. Holter: Two recent research contributions from Kinshasa
- 21-23 Reports from conferences
 - D.T. Adamo: The 16th Annual conference of the Nigerian Association for Biblical Studies, July 15-18 2003, Babcock University

- J.-B. Matand Bulemat: The 11th Congress of the Panafrican Association of Catholic Exegetes, Sept 1-11 2003, in Cairo
- 22 Upcoming conferences
- Aug 1-6 2004, Leiden: International Organisation for the Study of the Old Testament
 - July 25-28 2004, Groningen: Society of Biblical Literature: International meeting
- 23-24 Book reviews
- P.T. Nash: *Reading Race, Reading the Bible*. Minneapolis 2003 (Holter)
 - M. leRoux: *The Lemba: A Lost Tribe of Israel in Southern Africa?* Pretoria 2003 (Holter)

BOTSA 16: May 2004

- 1 Editorial: Reading Job in Africa
- 2-6 A. Kabasele Mukenge: Une lecture populaire de la figure de Job au Congo
- 7-13 P. van Dyk: The tale of two tragedies: The book of Job and HIV/AIDS in Africa
- 13-16 K. Holter: The Maasai and the Old Testament
- 17 Upcoming conferences
- July 13-16 2004, Ibadan: Nigerian Association for Biblical Studies
 - Aug 1-6 2004, Leiden: International Organisation for the Study of the Old Testament
 - July 25-28 2004, Groningen: Society of Biblical Literature: International meeting
 - Nov 20-23 2004, San Antonio: Society of Biblical Literature
- 18-20 Book reviews
- E. Yamauchi: *Africa and the Bible*. Grand Rapids 2004 (LeMarquand)
 - G. Jones (ed.): *The Blackwell Companion to Modern Theology*. Oxford 2004 (Holter)
 - G.O. Abe: *Yahwism Tradition vis-a-vis African Culture*. 2004 (Holter)

BOTSA 17: November 2004

- 1 Editorial: Documentation and analysis
- 2-18 K. Holter: The first generation of African Old Testament scholars: The geographical hermeneutics of their academic training
- 19-22 Reports from conferences:
- B. Ntreh: Ghana Association of Biblical Exegetes, February 2004
 - J.O. Akao: Nigerian Assoc. for Biblical Studies, Lagos, 9-13 July 2004
 - W. Boshoff: Old Testament Society of South Africa, Johannesburg, 1-3 Sept 2004
 - A. Kabasele Mukenge: International Organisation for the Study of the Old Testament, Leiden, Sept 1-3, 2004.

- 23 Upcoming conferences
- Febr 2005, Cape Coast: Ghana Association of Biblical Exegetes
 - Sept 4-11 2005, Kinshasa: Panafrican Association of Catholic Exegetes
 - Sept 19-23 2005, Pietermaritzburg: Conference, the Bible in Africa
- 23-24 Book reviews
- D.T. Adamo: *Decolonizing African Biblical Studies*. Abraka 2004 (Holter)

BOTSA 18: May 2005

- 1 Editorial: Do we really need to learn Hebrew?
- 2-10 P. Nel: The study of Hebrew and the Old Testament in Africa
- 11-15 J.S. du Toit: Teaching Biblical Hebrew to a historically disadvantaged institution in South Africa in the mid-1990s: A recollection
- 16-20 V. Zinkurature: Introducing Bible translation skills in Hebrew courses
- 20-23 K. Holter: Recent literature on Old Testament translation in Africa
- 24 Upcoming conferences
- July 19-22 2005, Abraka: Nigerian Association for Biblical Studies
 - Sept 19-23 2005, Pietermaritzburg: Conference on the Bible in Africa
 - June 26-July 1, Singapore: Society of Biblical Literature: International
 - Nov 19-22, Philadelphia: Society of Biblical Literature

BOTSA 19: November 2005

- 1-2 Editorial: This is the second last paper issue of BOTSA
- 3-10 D.T. Adamo: Decolonizing the teaching of the Old Testament in Africa
- 11-14 G.L. Yorke: Conference report: Pietermaritzburg, Sept 2005
- 15-17 J.-B. Matand Bulembat: Conference report: Kinshasa, Sept 2005
- 18-19 E.B. Farisani: Conference report: Philadelphia, Nov 2005
- 20-24 Book reviews
- P.D. Akpunonu: *The Overture of the Book of Consolations (Isaiah 40:1-11)*. New York 2004 (Holter)
 - P.D. Akpunonu: *The Vine, Israel and the Church*. New York 2004 (Studies in Biblical Literature, 51) (Holter)
 - I. Himbaza: *Le Decalogue et l'histoire du texte*. Göttingen 2004 (Holter)
 - L.C. Jonker & D. Lawrie: *Fishing for Jonah (anew): Various Approaches to Biblical Interpretation*. Stellenbosch 2005 (Study Guides in Religion and Theology, 7) (Lavik)
 - W. Pieterse & al. (eds.): *The Book of Ruth*. Kumba 2005 (Holter)

Index of articles

- Abe, G.O.: African Journal of Biblical Studies:3 (1997) 12-13.
- Adamo, D.T.: Doing Old Testament research in Africa: 3 (1997) 8-11.
- : African influence on ancient Israel: 11 (2001) 11-14.
- : Decolonizing the teaching of the Old Testament in Africa: 19 (2005) 3-10.
- Akao, J.O.: Nigerian Association for Biblical Studies: 8 (2000) 5-7.
- : Old Testament textbooks: A West African perspective: 10 (2001) 7-8.
- Boniface-Malle, A.: Africa is formless and void and darkness covers the face of Africa: Genesis 2:4b-25 and the portrayals of Africa: 15 (2003) 2-11.
- Boshoff, W.: Graduate students in Old Testament from other African countries at South African universities 9 (2000) 2-5.
- : Can ‘white’ South African Old Testament scholarship be African? 12 (2002) 1-3.
- Bowen, D.N.: Old Testament literature in the NEGST library: 4 (1998) 20-21.
- Chabane, J.S.: Teaching biblical Hebrew to non-theological students: 2 (1997) 8-9.
- du Toit, J.S.: Teaching Biblical Hebrew to a historically disadvantaged institution in South Africa in the mid-1990s: A recollection: 18 (2005) 11-16.
- Farisani, E.B.: Conference report: Philadelphia, Nov 2005: 19 (2005) 18-19.
- Gitau, S., Habtu, T., Zinkurature, V. & Holter, K.: Contextualized Old Testament programmes? 2 (1997) 3-7.
- Githuku, S.: The tree of knowledge of good and evil: An African reading of Gen 2-3: 15 (2003) 11-17.
- Golka, F.W.: Biblical and African Wisdom in Proverbs: 6 (1999) 6-8.
- Himbaza, I.: La recherche scientifique et la contextualization de la Bible : 13 (2002) 2-7.
- : Contextualization ou pas? Le problème est ailleurs : 14 (2003) 7-8.
- Holter, K.: Editorial 1 (1996): Not another journal -?! 1 (1996) 1-3
- : Editorial 2 (1997): This second issue of the newsletter: 2 (1997) 1-2

- : Editorial 3 (1997): Contrary to for example: 3 (1997) 1-2
- : Editorial 4 (1998): Translation: 4 (1998) 1
- : Editorial 5 (1998): What do we mean by African: 5 (1998) 1
- : Some recent studies on postcolonialism and biblical scholarship: 5 (1998) 20-23
- : Editorial 6 (1999): Proverbs: 6 (1999) 1
- : Old Testament proverbs studies in the 1990s
- : Editorial 7 (1999): The question of methodology: 7 (1999) 1
- : Report: Symposium in Nairobi, October 1999: 7 (1999) 8-9
- : Editorial 8 (2000): New name, same vision! 8 (2000) 1-2
- : Is there a need for a pan-African and non-denominational organisation for biblical scholarship? 8 (2000) 10-13
- : Editorial 9 (2000): Documentation: 9 (2000) 1-2
- : Old Testament researchers north of the Limpopo: A bibliography of doctoral dissertations: 9 (2000) 6-21
- : Editorial 10 (2001): The textbook situation: 10 (2001) 1
- : Editorial 11 (2001): Ancient Israel and ancient Africa: 11 (2001) 1
- : Editorial 13 (2002): South Africa – once more: 13 (2002) 1
- : Is it necessary to be black? 13 (2002) 7-8
- : Editorial 14 (2003): Let the discussion continue! 14 (2003) 1
- : The ‘Africanization of Old Testament Studies’ project: 14 (2003) 17-19
- : Editorial 15 (2003): Genesis 2-3: 15 (2003) 1
- : Two recent research contributions from Kinshasa 15(2003) 18-20
- : Editorial 16 (2004): Reading Job in Africa: 16 (2004) 1
- : The Maasai and the Old Testament: 16 (2004) 13-16
- : Editorial 17 (2004) Documentation and analysis: 17 (2004) 1

- _____: The first generation of African Old Testament scholars: The geographical hermeneutics of their academic training: 17 (2004) 2-18
- _____: Editorial 18 (2005): Do we really need to learn Hebrew? 18 (2005) 1
- _____: Recent literature on Old Testament translation in Africa: 18 (2005) 20-23
- _____: Editorial 19 (2005): This is the second last paper issue of BOTSA: 19 (2005) 1-2
- _____: Editorial 20 (2006): This is not the end: 20 (2006) 1-2
- Jonker, L.C.: Through the eyes of another: A research project on intercultural Bible reading: 10 (2001) 14-15.
- _____: Social transformation and biblical interpretation: A report on some of the results of a research project: 11 (2001) 17-20.
- Kabasele Mukenge, A.: Association panafricaine des exégètes catholiques : 8 (2000) 3-5.
- _____: L'enseignement de l'Ancien Testament et des cours apparentés aux Facultés Catholiques de Kinshasa : 10 (2001) 9-13.
- _____: Une lecture populaire de la figure de Job au Congo : 16 (2004) 2-6.
- Katho, B.: La légitimité de la contextualization: Une réponse à Innocent Himbaza : 14 (2003) 2-7.
- Kawale, W.R.: New data base: Bible in Africa research project: 3 (1997) 3-4.
- Kimilike, P.L.: African proverbs: A compilation of proverb collections, studies, bibliographies and other resources for African proverbs on CD-ROM: 6 (1999) 9-10.
- Lavik, M.H.: Some critical remarks to leRoux, Wambutda and Adamo: 11 (2001) 15-16.
- LeMarquand, G.: The Bible and Africa(ns), and Africa(ns) and the Bible: 10 (2001) 16-20.
- LeRoux, J. & Lombaard, C.: The Old Testament in a new medium: Graduate studies in the Old Testament via the Internet at the University of Pretoria: 13 (2002) 12-15.
- LeRoux, M.: Are the Balembo in Southern Africa a lost tribe of Israel? 11 (2001) 2-8.
- Lombaard, C.: Developing Old Testament diploma courses at TEEC(SA): 2 (1997) 9-12.
- Masenya, M.: A mosadi (Woman) reading of Proverbs 31:10-31: 6 (1999) 2-5.
- _____: Is white South African Old Testament scholarship African? 12 (2002) 3-8.

- : Response to Himbaza and Holter: 13 (2002) 9-12.
- Matand Bulembat, J.-B.: Conference report: Kinshasa, Sept 2005: 19 (2005) 15-17.
- Mojola, A.O.: Interaction between exegete and translator: A translator's view: 4 (1998) 2-4.
- : A brief report of the 16th IOSOT congress, Oslo, 2-7 August 1998: 5 (1998) 8-11.
- Mugambi, J.N.K.: African and Africanist scholarship: 14 (2003) 9-12.
- Muutuki, J.: Library resources for Old Testament research in Nairobi: 3 (1997) 5-7.
- : Report: Workshop in Stellenbosch, May 1999: 7 (1999) 6-7.
- Nel, P.: The study of Hebrew and the Old Testament in Africa: 18 (2005) 2-10.
- Ntreh, B.A.: Methodological challenges of Old Testament scholarship in the African context: 1 (1998) 2-4.
- : Ghana Association of Biblical Exegetes: 11 (2001) 21-22.
- Oosthuizen, R. de W.: What 'African' means for South African Old Testament scholarship: 5 (1998) 12-19.
- Owan, K.J.N.: Intertestamental literature in Africa: 5 (1998) 5-7.
- Snyman, G.: Playing the role of perpetrator in the world of academia in South Africa: 12 (2002) 8-20.
- : Being haunted by the past: A response to Prof Jesse N.K. Mugambi: 14 (2003) 13-16.
- Ukpong, J.S.: Can African Old Testament scholarship escape the historical critical approach? 7 (1999) 2-5.
- van der Merwe, C.H.J.: The Centre for Bible Translation in Africa: 4 (1998) 4-6.
- van Dyk, P.: The tale of two tragedies: The book of Job and HIV/AIDS in Africa: 16 (2004) 7-13.
- van Rooy, H.F.: The Old Testament Society of South Africa: 8 (2000) 7-8.
- Wambutda, D.N.: Hebrewisms in West Africa: 11 (2001) 9-10.
- West, G.O.: Early encounters with the Bible in Africa: 6 (1999) 16-18.
- : The Earth Bible: 6 (1999) 18.

Yorke, G.L.: Translating the Old Testament in Africa: An Afrocentric approach: 4 (1998) 14-19.

———: Conference report: Pietermaritzburg, Sept 2005: 19 (2005) 11-14.

Zinkuratire, V.: The African Bible project: 4 (1998) 7-9.

———: Morphological and syntactical similarities between Hebrew and Bantu languages: 4 (1998) 14-19.

———: Association for Biblical Scholarship in Eastern Africa: 8 (2000) 9-10.

———: A survey of the textbook situation in East Africa: 10(2001) 2-7.

———: Introducing Bible translation skills in Hebrew courses: 18 (2005)16-20.

Index of book reviews

- Abe, G.O.: *Yahwism Tradition vis-a-vis African Culture*. 2004 (16 [2004] 20, Holter).
- Abrahams, S.P., Punt, J. & Williams, D.T. (eds.): *Theology on the Tyume*. Alice 1997 (5 [1998] 27, Holter).
- Adamo, D.T.: *Africa and Africans in the Old Testament*. San Francisco 1998 (5 [1998] 26-27, Holter).
- Adamo, D.T.: *Decolonizing African Biblical Studies*. Abraka 2004 (17 [2004] 23-24, Lokel).
- Adamo, D.T.: *Explorations in African Biblical Studies*. Eugene 2001 (11 [2001] 23-24, Holter).
- Adamo, D.T.: *Reading and Interpreting the Bible in African Indigenous Churches*. Eugene 2001 (11 [2001] 23-24, Holter).
- Adewuya, J.A.: *Holiness and Community in 2 Cor 6:14-7:1: Paul's View of Communal Holiness in the Corinthian Correspondence*. New York 2001 (Studies in Biblical Literature, 40) (12 [2002] 22, Holter).
- Akao, J.O.: *A History of Early Israel*. Ibadan 1999 (8 [2000] 19-20, Nabofa).
- Akao, J.O.: *Introduction to Biblical Hebrew*. Ibadan 1999. (8 [2000] 17-18, Manus).
- Akpunonu, P.D.: *The Overture of the Book of Consolations (Isaiah 40:1-11)*. New York 2004 (19 [2005] 20, Holter).
- Akpunonu, P.D.: *The Vine, Israel and the Church*. New York 2004 (Studies in Biblical Literature, 51) (19 [2001] 21, Holter).
- Boshoff, W.S., Scheffler, E.H. & Spangenberg, I.J.J.: *Ancient Israelite Literature in Context*. Pretoria 2000. (10 [2001] 21-22, van Heerden).
- Brueggemann, W.: *Theology of the Old Testament: Testimony, Dispute, Advocacy*. Minneapolis 1997 (7 9999] 15-16, Lavik).
- Byamungu, G.: *Stronger than death: Reading David's Rise for Third Millennium*. Rome 1996 (Pontificia Universitas Urbaniana: Varia, 59) (8 [2000] 16-17, Holter).
- Conradie, E.M. & Jonker, L.C.: *Angling for Interpretation: A Guide to Understand the Bible Better*. Belville 2001 (Study Guides in Religion and Theology, 4). (10 [2001] 22, Holter).
- de Ward, J.: *A Handbook on Isaiah*. Wiona Lake 1997 (Textual criticism and the translator, 1) (4 [1998] 22, Holter).
- Fischer, S.: *Die Aufforderung zur Lebensfreude im Buch Kohelet und seine Rezeption der ägyptischen Harfnerlieder*. Frankfurt a.M. 1999 (9 [2000] 24, Holter).

- Golka, F.W.: *The Leopard's Spots: Biblical and African Wisdom in Proverbs*. Edinburg 1993 (1 [1996] 6-7).
- Guides to Higher Education in Africa*. New York 2002 (12 [2002] 21-22, Holter).
- Himbaza, I.: *Le Decalogue et l'histoire du texte*. Göttingen 2004 (19 [2005] 21-22, Holter).
- Himbaza, I.: *Transmettre la Bible: Une critique exégétique de la traduction de l'AT: le cas du Rwanda*. Rome 2001 (11 [2001] 24, Holter).
- Holter, K.: *Old Testament Research for Africa: A Critical Analysis and Annotated Bibliography of African Old Testament Dissertations, 1967-2000*. New York 2002 (Bible and Theology in Africa, 3) (13 [2002] 18-19, Himbaza).
- Holter, K.: *Tropical Africa and the Old Testament: A Select and Annotated Bibliography*. Oslo 1996 (Faculty of Theology: Bibliography Series 6) (1 [1996] 7-8).
- Holter, K.: *Yahweh in Africa: Essays on Africa and the Old Testament*. New York 2000 (Bible and Theology in Africa, 1) (10 [2001] 23-24, Boshoff).
- Isserlin, B.S.J.: *The Israelites*. London 1998 (7 [1999] 14, Holter).
- Jones, G. (ed.): *The Blackwell Companion to Modern Theology*. Oxford 2004 (16 [2004] 19-20, Holter)
- Jonker, L.C. & Lawrie, D.: *Fishing for Jonah (anew): Various Approaches to Biblical Interpretation*. Stellenbosch 2005 (Study Guides in Religion and Theology, 7) (19 [2005] 23-24, Lavik)
- Kabasele Mukenge, A.: *L'unité littéraire du livre de Baruch*. Paris 1998 (8 [2000] 18-19, Holter).
- Kalugila, L.: *Historia ya Israeli*. Dodoma 1998 (9 [2000] 23-24, Kimilike).
- Kinoti, H.W. & Waliggo, J.M. (eds.): *The Bible in African Christianity: Eassays in Biblical Theology*. Nairobi 1997 (5 [1998] 27-28, Holter).
- Levison, J.R. & Pope-Levison, P. (eds.): *Return to Babel: Global Perspectives on the Bible*. Louisville 1999 (13 [2002] 19-20, Holter).
- leRoux, M.: *The Lemba: A Lost Tribe of Israel in Southern Africa?* Pretoria 2003 (15 [2003] 23-24, Holter).
- Mojola, A.O.: *150 Years of Bible Translation in Kenya: 1844-1994*. Nairobi 1996 (1 [1996] 7).
- Nash, P.T.: *Reading Race, Reading the Bible*. Minneapolis 2003 (15 [2003] 23-24, Holter).
- Nkemnkia, M.N.: *African Vitalogy: A Step Forward in African Thinking*. Nairobi 1999 (7 [1999] 12, Holter).
- Oduyoye, M.: *Le-mah sabach-tha-niy?* Ibadan 1995 (7 [1999] 13-14, Holter).
- Oduyoye, M.: *The Psalms of Satan*. Ibadan 1997 (7 [1999] 13-14, Holter).

- Oduyoye, M.: *The Alphabetical Psalms*. Ibadan 1995 (7 [1999] 13-14, Holter).
- Oduyoye, M.: *The Longest Psalm*. Ibadan 1994 (7 [1999] 13-14, Holter).
- Owan, K.J.N.: *Moments for Meditation*. Enugu 2001 (African Proverbial Wisdom Seires, 2) (13 [2002] 24, Holter).
- Owan, K.J.N.: *Woman's Rights in Human Rights*. Enugu 2000 (African Proverbial Wisdom series, 1) (13 [2002] 24, Holter).
- Pieterse, W. & al. (eds.): *The Book of Ruth*. Kumba 2005 (19 [2005] 24, Holter).
- Poucoute, P.: *La Bible en terres d'Afrique: Quelle est la fécondité de la parole de Dieu?* Paris 1999 (8 [2000] 15-16, Kabasele Mukenge).
- Prior, J.G.: *The Historical Critical Method in Catholic Exegesis*. Rome 1999 (Tesi Gregoriana: Serie Teologica, 50) (12 [2002] 23-24, Holter).
- Schaaf, Y.: *On their Way Rejoicing: The history and Role of the Bible in Africa*. Carlisle, UK 1994 (1 [1996] 7).
- Sugirtharajah, R.S.: *Vernacular Hermeneutics*. Sheffield 1999 (The Bible and Postcolonialism, 2) (8 [2000] 18, Holter).
- van der Merwe, C.H.J., Naudé, J.A. & Kroese, J.H.: *A Biblical Hebrew Reference Grammar*. Sheffield 1999 (Biblical Languages: Hebrew, 3) (7 [1999] 14-15, Holter).
- Wendland, E.: *Analyzing the Psalms: With Exercises for Bible Students and Translators*. Wiona Lake 1998 (4 [1998] 21-22, Holter).
- West, G.O. & Dube, M.W. (eds.): '*Reading With': An Exploration of the Interface Between Critical and Ordinary Readings of the Bible: African Overtures*'. Atlanta 1996 [= *Semeia* 73] (5 [1998] 28, Holter).
- West, G.O.: *The Academy of the Poor: Towards a Dialogical Reading of the Bible*. Sheffield 1999 (7 [1999] 12-13, Holter).
- Yamamuchi, E. (ed.): *Africa and Africans in Antiquity*. East Lansing 2001 (12 [2002] 23-24, Holter).
- Yamauchi, E.: *Africa and the Bible*. Grand Rapids 2004 (16 [2008] 18-19, LeMarquand).

BOTSA is edited and published by Prof Knut Holter.
All editorial and business correspondence should be
addressed to:

- Prof Knut Holter, School of Mission and Theology,
Misjonsvegen 34, N-4024 Stavanger, NORWAY,
tel.: (+47) 5151 6227, fax: (+47) 5151 6225,
e-mail: knut.holter@mhs.no

Editorial board:

- Prof Victor Zinkuratire, Catholic University of Eastern Africa, P.O.B. 24205, Nairobi, KENYA;
e-mail: victor@cuea.edu
- Prof John O. Akao, Dept of Religious Studies, University of Ibadan, Ibadan, NIGERIA; e-mail: akao@niser.org.ng
- Prof Willem Boshoff, Dept of Old Testament, University of South Africa, P.O.B. 392, Pretoria 0001,
SOUTH AFRICA; e-mail: boshows@alpha. unisa.ac.za
- Prof André Kabasele Mukenge, Facultés Catholiques de Kinshasa, P.O.B. 1534, Kinshasa-Limete, Rep. Dem. du CONGO; e-mail: kamuke@yahoo.com

As the very idea of *BOTSA* is to be a forum for exchange of ideas and information, the editor constantly needs response from the readers. Other scholars working with the Old Testament within the context of Africa are interested in your ideas and meanings, your research and book projects, your meetings and conferences.

BOTSA is part of the
«Africa and Old Testament Program»
School of Mission and Theology, Stavanger, Norway
Website: http://www.mhs.no/article_152.shtml

